

Flux & Reflux

Le bulletin d'information du Programme d'assainissement du littoral atlantique

Printemps 2005



Le PALA se munit d'un CGRR

Eh oui, un autre acronyme. Qu'est-ce qu'un CGRR? Un CGRR est un Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats.

Il s'agit d'un outil dont le gouvernement fédéral fait la promotion et qui permettra d'améliorer la gestion, l'apprentissage et la responsabilisation. Il sert de point de référence permettant d'évaluer le succès d'une politique, d'un programme ou d'une initiative.

Un CGRR comprend une structure de gouvernance, un modèle logique axé sur les résultats qui montre les résultats prévus pour une variété d'activités et d'extrants, une stratégie de mesure du rendement, une stratégie d'évaluation et une stratégie pour assurer le suivi des progrès accomplis. Un CGRR permet de mieux comprendre les rôles et les responsabilités des partenaires et les résultats d'une politique, d'un programme ou d'une initiative.

Pourquoi le PALA met-il sur pied un CGRR?

Le PALA a demandé à Gardner Pinfold Consulting Economists (le même groupe qui a rédigé notre étude économique) de créer la description de programme et le modèle logique du CGRR du PALA. Cet outil sera utile pour articuler

une vision commune des résultats escomptés et documenter les progrès menant à l'atteinte de ces résultats. Non seulement le CGRR permettra au PALA d'exprimer les résultats escomptés à l'aide d'une méthode davantage quantitative et de rendre compte de toutes ses réalisations, mais il pourra également servir à l'élaboration d'initiatives futures dans le cadre du programme.

De nombreux organismes du PALA commencent à élaborer leur propre CGRR. Par exemple, en 2004, la Humber Arm Environmental Association a complété un CGRR intitulé *Nurturing a Vision for our Coast: Integrated Management Plan for the Bay of Islands*. Cette année, le Pictou Harbour Environmental Protection Project, l'Eastern Charlotte Waterways et la Southeast Environmental Association affecteront des ressources à l'élaboration d'un CGRR pour leur organisme respectif. Le CGRR du PALA favorisera une approche normalisée pour tous les organismes du PALA.

Vous trouverez davantage d'information sur les CGRR dans *le Guide d'élaboration des cadres de gestion et de responsabilisation axés sur les résultats* sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse http://www.tbs-sct.gc.ca/eval/pubs/RMAF-CGRR/rmaf_cgrr_f.asp. Renseignements : Suzie Dech, (902) 426-8183 ou suzie.dech@ec.gc.ca.



Dans ce numéro

Le projet de récif artificiel d'ACAP Cape Breton

La Sable Island Preservation Trust

La BBEMA lance le Défi d'une tonne à Summerside

Neenah Paper Inc.

Le Programme communautaire de surveillance aquatique

Les activités de surveillance de la CARP en 2004 sont couronnées de succès



Le projet de récif artificiel d'ACAP Cape Breton

La communauté de pêcheurs a fait part de ses préoccupations à ACAP Cape Breton à propos des dommages causés à l'habitat marin, car ces dommages entraînent le déclin des populations d'espèces et ont un impact sur l'économie et la stabilité des collectivités locales et régionales. À l'exception du nettoyage de polluants comme les hydrocarbures, peu de démarches ont été entreprises pour remettre en état le substrat endommagé. Il est cependant possible de restaurer les substrats dégradés à l'aide de récifs artificiels.

Un récif artificiel constitué de 12 sphères en béton a donc été installé à New Campbellton, au large d'un endroit servant auparavant de quai de chargement pour une carrière de calcaire locale. À l'exception de la jetée et des rochers qui composent la berme soutenant la chaussée, le substrat disponible pour le développement d'habitats était limité. Les sphères procureront aux organismes sessiles marins une surface de 62 m² sur laquelle ils pourront se fixer. Ces structures creuses fourniront aussi un abri pour

les poissons et les invertébrés.

Le site de New Campbellton est idéal pour la surveillance de la colonisation du récif artificiel, car les organismes marins qui habitent le récif y seront attirés par la dispersion du substrat adjacent. L'évolution de la colonisation du site, dont l'habitat auparavant inexistant sera mis en valeur par l'addition de substrat, donnera une bonne indication de la manière de coloniser de tels matériaux artificiels après une perturbation catastrophique. Le substrat artificiel peut améliorer les possibilités de fixation et de colonisation, ce qui augmentera par la suite la quantité d'éléments nutritifs et d'habitats pour les espèces. L'augmentation du nombre d'espèces résultant de la création de nouveaux habitats pourra permettre la reconstitution des populations après la contamination (égouts, contaminants chez les mollusques et les crustacés) ou la perturbation physique d'autres secteurs du lac.

Renseignements : Judy McMullen, (902) 567-6282 ou judymcmullen@acapcb.ns.ca.

Les sphères en béton ont été construites sur la terre ferme à l'aide de moules. ACAP Cape Breton a fabriqué 12 sphères afin de former un récif artificiel à New Campbellton.

La Sable Island Preservation Trust

La Sable Island Preservation Trust est enchantée de la décision du gouvernement de reconnaître l'importance nationale de l'île de Sable en s'engageant à gérer et à financer à long terme la station de l'île de Sable. Les efforts de la collectivité de l'île de Sable visaient précisément ce résultat – un engagement et un financement stable de la part du gouvernement pour le maintien d'une présence humaine assurant la protection de l'île de Sable et un plan de participation pour les intervenants. C'est la première étape clé vers la conservation à long terme de l'île.

De nombreux projets qui semblaient auparavant irréalisables présentent maintenant des possibilités des plus stimulantes. Grâce à une base solide, les synergies naturelles entre tous les intervenants de l'île de Sable peuvent être pleinement réalisées par une planification conjointe et coordonnée.

À l'aide des fonds amassés lors du premier grand tirage annuel d'une expédition sur l'île de

Sable, la Sable Island Preservation Trust terminera le projet de réparation et de restauration de la route du phare ouest.

Nous faisons actuellement la promotion du tirage de cette année. L'an passé, deux gagnants et leurs invités ont pu effectuer sur l'île un séjour de 24 heures qu'ils n'oublieront pas de sitôt. Cette année, un heureux gagnant et son invité pourront à leur tour vivre cette expérience exaltante durant la fin de semaine de la fête du Travail. Collin Stone, le chef du restaurant O'Carroll's, sera le chef cuisinier de l'expédition. Nous attendons la confirmation de la personnalité qui sera l'hôte du voyage. La date du tirage est le 25 août à midi. Le tirage d'un séjour d'une fin de semaine aux établissements At Bay Coastal Cottages (www.barrensatbay.com) aura lieu au printemps parmi les inscriptions hâtives. Les billets sont en vente maintenant au prix de 100 \$ chacun!

Renseignements : Gisèle LeBlanc, (902) 425-7225 ou gleblanc@sabletrust.ca.



La BBEMA lance le Défi d'une tonne à Summerside

Les changements climatiques pourraient avoir un impact sur l'ensemble de l'Île-du-Prince-Édouard et sur les moyens de subsistance des citoyens du bassin hydrographique de Bedeque Bay. Quand le gouvernement du Canada a lancé son programme national incitant tous les Canadiens à agir et à partager la responsabilité des changements climatiques causés par l'excès d'émissions de gaz à effet de serre, la Bedeque Bay Environmental Management Association (BBEMA) a reconnu l'importance de participer à cette initiative.

La BBEMA a établi un partenariat de travail avec la Ville de Summerside afin de relever le Défi communautaire d'une tonne. La campagne du Défi d'une tonne de la BBEMA invite les résidents de Summerside à adopter de nouvelles habitudes axées sur la réduction de la consommation d'énergie et fait la promotion des économies et des avantages de tels changements. La BBEMA prévoit un haut niveau de participation à ce défi. Tout un chacun veut économiser de l'argent et protéger l'environnement, dont les

résidents de l'île sont si fiers, à juste titre.

La BBEMA profitera de toutes les occasions qui se présenteront pour communiquer son message aux résidents de Summerside. Le maire de la Ville de Summerside, M. Basil Stewart, et les conseillers municipaux appuient la campagne du Défi d'une tonne et participeront à tous les niveaux lors des événements publics liés au Défi. Chaque foyer de la collectivité sera invité à relever le Défi d'une tonne par l'entremise de bulletins d'information joints à leur facture d'électricité, de publicités dans les journaux, de la chronique hebdomadaire de la Ville de Summerside dans le journal local et du dépliant mensuel des activités de la Ville, et lors des événements interactifs prévus durant la campagne du Défi d'une tonne. Des changements surviendront et chaque citoyen sera davantage conscient de son impact sur son propre environnement et de la fragilité de ce dernier.

Renseignements : Leslie Hartling, coordonnatrice de projet du BBEMA, (902) 886 3288 ou staff@bbema.ca.

Neenah Paper Inc.

Depuis l'établissement de son partenariat avec le Pictou Harbour Environmental Protection Project (PHEPP), Neenah Paper a changé de nom deux fois, cependant l'important soutien de la compagnie, souvent essentiel et fréquemment influent, demeure considérable et fiable, mais peu connu.

La compagnie Neenah Paper (à l'époque Scott Paper, puis Kimberly-Clark Nova Scotia), a été la première signataire du programme de partenariat de gérance de l'environnement du PHEPP, il y a de cela une décennie. Ce programme a été conçu dans le but de déterminer les intérêts communs et d'élaborer des objectifs communs, menant à des prises de décisions et à des interventions communautaires respectueuses de l'environnement. Durant cette association de longue date, Neenah Paper a participé à 29 projets et programmes, contribuant plus d'un demi-million de dollars en argent, en matériel et en services pour des programmes continus comme le programme annuel de surveillance de la qualité de l'eau. La compagnie joue aussi

un rôle appréciable dans le cadre de projets novateurs comme le projet de gestion du bassin atmosphérique communautaire et le projet de recherche de renommée internationale sur les biomarqueurs immunologiques.

Jack Kyte, gestionnaire de l'environnement et des communications à Neenah Paper, est membre du conseil d'administration du PHEPP depuis sa création à l'automne 1991 et est président du conseil depuis 11 ans. M. Kyte adhère entièrement à la philosophie du PHEPP, qui préconise la collaboration afin d'assurer la viabilité de la collectivité. Il est aussi un ardent promoteur du PHEPP.

C'est uniquement grâce à l'aide irremplaçable d'entreprises citoyennes responsables et vouées à la protection de l'environnement comme Neenah Paper, encourageant et habilitant des employés comme M. Kyte, que le PHEPP a atteint le succès qu'il connaît aujourd'hui.

Renseignements : Bob Christie, (902) 928-0305 ou phepp@ca.inter.net.



Profil d'un partenaire précieux et dévoué



Audrey Lapenna, interne,
Coalition pour la viabilité
du sud du golfe du Saint-
Laurent

Le Programme communautaire de surveillance aquatique

La saison de surveillance 2004 du Programme communautaire de surveillance aquatique (PCSA) est maintenant terminée. Le principe directeur du PCSA est de faire participer des groupes communautaires aux activités de surveillance de la santé des estuaires locaux du sud du golfe du Saint-Laurent.

Durant tout l'été, les équipes du PCSA se sont rendues sur le terrain une fois par mois pour prélever des échantillons. Les participants,

qui venaient de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick, comptaient parmi eux des membres de nombreuses organisations sans but lucratif, y compris deux organismes du

PALA, la Southeast Environmental Association et le Comité d'évaluation environnementale de la rivière Miramichi. Des représentants gouvernementaux et universitaires ont également participé aux activités.

À l'aide d'une senne de plage, les groupes ont capturé des poissons et des crustacés, dont ils ont consigné la diversité et l'abondance. Les espèces les plus souvent capturées étaient le choquemort, l'épinoche et la crevette grise, dont le nombre dépassait largement les 300 spécimens par site d'échantillonnage. Pêches et Océans Canada étudie actuellement les données recueillies sur le nombre de prises et la diversité des espèces capturées afin d'établir des indicateurs de la qualité du milieu des estuaires surveillés. Les échantillons aident également à suivre l'évolution de la prolifération des espèces aquatiques envahissantes. Depuis quelques années, la prolifération d'espèces envahissantes comme le crabe vert, l'ascidie plissée et le codium (une algue de mer) dans le golfe est assez préoccupante.

Il ne suffit pas de surveiller les poissons et les crustacés. Il est tout aussi important de surveiller la végétation aquatique. Grâce à un seau d'observation sous-marine fabriquée à la main, il a été possible de voir la végétation sans la perturber. On a ainsi pu observer, à différents emplacements des espèces comme le fucus, la zostère marine et l'ulve.

La démarche intégrée du PCSA permet d'inviter les groupes communautaires à participer à des activités visant à comprendre ce qui se passe dans leur milieu immédiat.

Renseignements : David Boyce,
(902) 838-3351 ou sea@pei.aibn.com.



Grabe vert (ci-dessus).



Échantillonnage dans
la rivière Montague,
Î.-P.-É. (à droite).

Les activités de surveillance de la CARP en 2004 sont couronnées de succès

L'an passé, les activités de surveillance écologique du Clean Annapolis River Project (CARP) ont encore une fois été couronnées de succès. Des activités de surveillance continues et nouvelles ont été menées dans tout le bassin hydrographique de la rivière Annapolis, y compris dans les milieux marins, terrestres et dulçaquicoles.

La 13^e année d'activité du programme de surveillance de la qualité de l'eau des gardiens bénévoles de l'Annapolis est maintenant terminée. Ce programme est appuyé par 15 bénévoles dévoués, qui ont recueilli toutes les deux semaines des échantillons d'eau de la rivière Annapolis et de ses tributaires. Toutes les données recueillies sont actuellement analysées et permettront d'en apprendre davantage sur les coliformes fécaux, l'oxygène dissous, la température de l'eau, les nitrates, les chlorures, les sulfates, le pH, la conductivité et les conditions climatiques. Le rapport final sera disponible sur le site Web du CARP à l'adresse www.annapolisriver.ca.

La collecte d'invertébrés benthiques s'est aussi terminée en 2004. L'échantillonnage d'invertébrés a été effectué sur de nombreux sites le long de la rivière Annapolis et de ses tributaires, selon le protocole du Réseau canadien de biosurveillance aquatique (CABIN). Des invertébrés ont aussi été recueillis à différents endroits le long du bassin Annapolis. Le CARP est l'un des nombreux groupes des Maritimes qui ont évalué la possibilité d'utiliser des invertébrés benthiques intertidaux comme des indicateurs de la qualité du milieu des estuaires surveillés.



En outre, un programme de surveillance terrestre à long terme a été lancé en 2004.

Marquage d'un arbre dans une zone de surveillance forestière.

Conformément au protocole formulé par le Réseau d'évaluation et de surveillance écologiques (RESE), le CARP a établi bon nombre de zones de surveillance forestière permanente. Le nombre d'arbres, la diversité, la régénération et le taux de décomposition du sol de ces zones ont été évalués. Au cours des prochaines années, de nouveaux échantillons seront prélevés dans les zones afin d'évaluer l'évolution de la santé des forêts du bassin hydrographique. Les résultats initiaux et les données de référence sont incluses dans le rapport final, qui est disponible au bureau du CARP.

Renseignements : (902) 532-7533 ou carp@annapolisriver.ca.



Flux & reflux est un bulletin d'information publié par la Direction des relations communautaires et ministérielles d'Environnement Canada. Cette publication constitue un outil de communication pour les intervenants du PALA et le grand public.

Vous avez des commentaires ou des questions? Communiquez avec Melanie Corkum, rédactrice du bulletin d'information et coordonnatrice du PALA, au (902) 426-2266 ou à Melanie.Corkum@ec.gc.ca

Graphisme : Margaret Issenman © 2005
issenman@ns.sympatico.ca